



## Shalom, liebe Freunde!

*Дорогие друзья! Правление общины хаКохав сообщает, что наш проект по перестройке здания общины приобретает конкретные очертания.*

И это касается, как идей, воплощенных пока на бумаге архитектором Томасом Шмидтом и дизайнером Маттиасом Хауке, так и первых конкретных решений правительства Земли Северный Рейн Вестфалия, связанных с финансированием.

Поскольку первый этап- это мероприятия по укреплению безопасности здания синагоги- должен начаться не в следующем календарном году, как мы планировали, а прямо сейчас, то мы все должны быть готовы к возможным изменениям в проведении мероприятий уже в ноябре месяце.

Конкретный план сроков проведения работ будет готов в начале ноября, тогда мы сообщим об этом всем нашим членам. Архитектор Томас Шмидт, дизайнер Маттиас Хауке и правление общины интенсивно занимаются мероприятиями, которые позволят в сжатые сроки, провести необходимые работы.

В связи со всем вышесказанным, просим акцептировать то, что следующие выпуски нашей газеты не выйдут в полном объеме.

Мы рассчитываем, что после 8 ноября станет ясно, как и в каком порядке будут проводиться работы по укреплению безопасности здания синагоги. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста звоните в бюро общины.

Фотографии и рассказ о празднике Суккот журналиста Юргена Томса можно увидеть на нашей странице в интернете <http://www.juedische-gemeinde-unna.de/startseite/> Suktot-Fest der jüdischen Gemeinde (Lokalkompass)

*Der Vorstand der Jüdischen Gemeinde haKochaw teilt mit, dass unser Projekt der Sanierung des Gemeindezentrums in der nächsten Zeit vorankommt.*

Zuerst werden dringend erforderliche Umbaumaßnahmen für Sicherheitseinrichtungen durchgeführt. Dafür sind die Pläne durch den Architekten Thomas Schmidt und Künstler Matthias Hauke vorbereitet. Die Zusage über die Finanzierung durch die Regierung des Landes NRW ermöglicht den Start.

Da die Umbauarbeiten sehr kurzfristig in den nächsten Tagen starten sollen (geplant wurde zuerst Frühjahr 2018), könnte es dazu kommen, dass die Veranstaltungen in der Synagoge behindert bzw. erschwert werden.

Wir rechnen damit, dass ab 8. November ein Zeitplan für den Umbau erstellt wird. Über diesen werden wir dann umgehend alle Gemeindemitglieder in Kenntnis setzen. Architekt Thomas Schmidt, Künstler Matthias Hauke und der Vorstand der Gemeinde arbeiten zurzeit sehr intensiv, um die Arbeiten zu ermöglichen.

Wir bitten um Verständnis dafür, dass in der nächsten Zeit unser Gemeindeblatt in einer komprimierten Version erscheint.

Ein Bericht Herrn Jürgen Thoms über unser Suktot – Fest im Oktober ist auf unserer Web- Seite abzurufen: <http://www.juedische-gemeinde-unna.de/startseite/> Suktot-Fest der jüdischen Gemeinde (Lokalkompass)

# Programm für November 2017 (Cheschwan/Kislew 5778)

## 5 ноября, воскресенье,

14:30- Клуб Яхад, для детей и подростков с Владой Моносовой

## 9 ноября, четверг. Вечер памяти жертв «Хрустальной ночи»

18:00 Возложение венков возле еврейского кладбища в Унне с раввином Натальей Вержбовской.

18:30 - вечер памяти жертв Шоа в ZIB

Композитор Сергей Колмановский и певец Владимир Шмурко исполняют кантату „Einen Fremden sollst Du nicht bedrängen!“ , посвященную памяти жертв «Хрустальной ночи»

## 18 ноября, суббота,

11:00 Занятия группы Гиюра

12:00 Молитва Минха Шаббат с раввином Натальей Вержбовской

## 20 ноября, понедельник,

18:00 в Бёнене в Realschule интеррелигиозная молитва о мире -Friedensgebet der Religionen с участием нашего хора.

Планируется совместная поездка. Pausenhalle der Humboldt-Realschule Bönen, Billy-Montigny-Platz 5, 59199 Bönen.

## 26 ноября, воскресенье,

14:30- Клуб Яхад, для детей и подростков с Владой Моносовой.

*Прием по соц. вопросам Анны Фрай по вторникам с 10:00-12:00*

*Воскресная школа общества Штерн - по воскресеньям в 11:00;*

*Шахматный клуб для детей по воскресеньям в 9:30;*

*Репетиции хора - по средам в 16:00;*

*Тренировки группы здоровья по воскресеньям в 11:00.*

## 05. November., Sonntag,

14:30 Club Yachad für Kinder und Jugendliche mit Vlada Monosova

## 9. November, Donnerstag

18:00 Kranzniederlegung bei der Gedenktafel am jüdischen Friedhof Unna mit Rabbinerin Natalia Verzhbovska.

18:30 Gedenkveranstaltung im ZIB „Einen Fremden sollst Du nicht bedrängen!“. Grußwort spricht Herr Prof. Dr. Jänig- Vorsitzender des Freundeskreises.

Mitwirkende:

Vladimir Schmurko- Gesang und Rezitation.

Sergej Kolmanovskj - Klavier und Moderation

1. „Kein Sabbat ohne gute Tat“

2. „Einen Fremden sollst Du nicht bedrängen!“

## 18. November, Samstag

11:00 Gijur – Unterricht

12:00 Mincha Shabbat – Gottesdienst mit Rabbinerin Natalia Verzhbovska

## 20. November, Montag,

18:00 Uhr- Gebet der Religionen „ Ist ein jeder mein Bruder oder meine Schwester?“. Unter der Schirmherrschaft von Oliver Kaczmarek MdB. Unter Beteiligung des Gemeindechors „Simcha“. Pausenhalle der Humboldt-Realschule Bönen, Billy-Montigny-Platz 5, 59199 Bönen.

## 26. November., Sonntag,

14:30 Club Yachad für Kinder und Jugendliche mit Vlada Monosova

*Dienstags 10:00-12:00 Sozialberatung bei Anna Fraj*

*Sonntagsschule des Vereins „Stern“ - sonntags um 11:00.*

*Schachclub - sonntags um 9:30*

*Chorproben – mittwochs um 16:00*

*Sportgruppe- sonntags um 11:00*

## Unsere Geburtstagskinder

Roman Levin	02.11.
Alexander Ratsimar	04.11.
Alexandra Khariakova	10.11.
Bella Bilyaeva	18.11.
Mirella Vacarciuk	19.11.
Tamara Komm	20.11.
Vladimir Kloperman	21.11.
Oleg Goldberg	29.11.
Jubilare:	
Oleksandr Kolchynsky	12.11
Neil Choen	14.11.

## Masel tov!

*Просим погасить задолженности по взносам!!!*

*Wir bitten alle Mitglieder, die noch ausstehenden Mitgliedsbeiträge zu entrichten!*

Jüdische Gemeinde „haKochaw“ für den Kreis Unna e.V.

Adresse: Buderusstraße 11, 59427 Unna

Telefon: 02303 88 63 23

E-Mail: ha-kochaw@liberale-juden.de

Bank: Sparkasse UnnaKamen

IBAN: DE90 4435 0060 0000 1199 33

BIC: WELADEDIUNN

[www.juedische-gemeinde-unna.de](http://www.juedische-gemeinde-unna.de)

Redaktion: Irina Teplytska, Alexandra

Khariakova und Aleksander Eljashov

Layout: Artem Makarov

„Stern“ jüdischer kulturell-integrativer Verein e.V.

Adresse: Buderusstraße 11, 59427 Unna

Telefon: 02303 88 63 23

Fax: 02303 88 63 32

Bank: Sparkasse UnnaKamen

IBAN: DE29 4435 0060 0000 7616 19

BIC: WELADEDIUNN